

Russian - If you work with poultry, read this leaflet now



Department of
**Health, Social Services
and Public Safety**

An Roinn

**Sláinte, Seirbhísí Sóisialta
agus Sábháilteachta Poiblí**

www.dhsspsni.gov.uk

Если вы работаете с домашней птицей, прочтите эту брошюру прямо сейчас

Вы можете получить противогриппозную вакцину, если вы:

- проводите много времени в местах разведения домашней птицы или производства яиц;
- ухаживаете за живой птицей;
- ловите птицу в птичниках;
- сортируете яйца в птичниках;
- чистите птичники;
- собираете и удаляете птичий помет или мусор из птичников;
- потрошите домашнюю птицу и удаляете внутренности и другие части битой птицы;
- чистите и дезинфицируете живую птицу и места потрошения на бойнях.

Почему вам предлагают противогриппозную вакцину?

Вам предлагают противогриппозную вакцину, потому что вы работаете с домашней птицей. Мы хотим устранить любую возможность вашего заражения обычным гриппом в то время, когда у вас может быть близкий контакт с птицей, зараженной птичьим гриппом.

Если это случится, ваше тело может выработать новый вирус гриппа из обычного человеческого сезонного вируса гриппа и птичьего вируса гриппа. Этот новый вирус может быть весьма заразным для других людей. Риск его возникновения очень незначителен, но вам предлагается вакцина, чтобы максимально уменьшить эту вероятность.

Эта вакцина **не** защитит вас от птичьего гриппа. Она **сократит** риск возможного заболевания обычным человеческим гриппом, эпидемия которого возможна этой зимой.

Когда мне необходима противогриппозная вакцина?

Вакцина необходима вам прямо сейчас. Если вы нездоровы, и у вас высокая температура (39°C и выше), вам следует дождаться улучшения самочувствия.

Если в этом году вам уже сделали прививку от гриппа, вам не нужно делать ее снова до следующей осени. Вам будут ежегодно делать бесплатную прививку от гриппа, пока вы работаете с домашней птицей.

Если вы уже переболели гриппом этой зимой, вам все равно потребуется вакцина, так как существует несколько различных типов человеческого вируса гриппа.

Может ли противогриппозная вакцина вызвать заболевание гриппом?

Нет. Вакцина не содержит живых вирусов, поэтому она не может вызвать заболевание гриппом.

Будут ли побочные эффекты?

У некоторых людей слегка повышается температура, несколько дней чувствуется мышечный зуд, и в месте укола может ощущаться легкая боль. Другие реакции очень редки.

Вам не следует делать прививку, если:

- у вас аллергия на птичьи яйца;
- у вас была серьезная реакция на противогриппозную вакцину в прошлом;
- в настоящий момент у вас есть симптомы гриппа, например, температура 39°C и выше. Вы можете сделать прививку после улучшения самочувствия;
- вам уже делали прививку от гриппа в этом году – но вам нужно будет

сделать ее снова следующей осенью.

Сведений о том, что вакцинация противогриппозной вакциной беременных женщин или кормящих матерей представляет какой-либо риск, не имеется. Перед вакцинацией все беременные женщины должны обратиться к своему местному врачу или медсестре.

Чтобы получить дополнительную информацию о противогриппозной вакцине, поговорите со своим врачом или медсестрой, которые предложили вам пройти вакцинацию.

Как избежать заражения птичьим гриппом?

Птичьим гриппом болеют, в основном, птицы. Вирус птичьего гриппа заражает людей очень редко, но вы можете сократить риск возможного заболевания, выполняя простые правила личной гигиены, например, регулярно вымывая руки водой с мылом на работе.

Кроме того, дополнительную информацию можно получить на веб-сайте Департамента здравоохранения, социальных услуг и общественной безопасности: www.dhsspsni.gov.uk, на веб-сайте Департамента сельского хозяйства и сельского развития: www.dardni.gov.uk и на веб-сайте Исполнительного комитета по охране труда и промышленной безопасности Северной Ирландии: www.hseni.gov.uk.